

VERTALING

N. 91 — 2028

6 JUNI 1991. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot vaststelling van de verdelingscriteria van het krediet voorzien in artikel 43.06.02, programma 02, afdeling 14, door het decreet van 20 december 1990 houdende de algemene begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1991

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 20 december 1990 houdende de algemene begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1991, inzonderheid op programma 02, afdeling 14;

Gelet op de administratieve begroting van het Ministerie van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1991, inzonderheid op artikel 43.06.02, programma 02, afdeling 14;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980 en bij de wet van 16 juni 1989;

Overwegende dat artikel 20 van het voornoemd decreet de Executieve machtigt de bijkomende tegemoetkoming ten voordele van de gemeenten te verdelen in aantal gelijk aan de in artikel 43.06.02, programma 02, afdeling 14, ingeschreven basistoelage;

Overwegende dat de gemeenten verzocht werden de verschillende vooruitlopende aandelen van hun begroting met 3,8 % lineair te verhogen;

Overwegende echter dat artikel 6, tweede lid, van het decreet van 20 juli 1989 tot vaststelling van de regelen inzake algemene financiering van de Waalse gemeenten, bepaalt dat de bijkomende dotatie, ten opzichte van het vorige jaar, bij gelijke aandelen tussen de gemeenten van eerste categorie moet verdeeld worden;

Overwegende dat de vereffening van die dotatie aan de gemeenten voor het jaar 1991 geheel afhankelijk is van de inwerkingtreding van dit besluit; dat deze vereffening in het belang van de gemeentefinanciën onverwijld dient te worden getroffen in een begrotingsjaar dat reeds lang is begonnen, rekening houdend met de dringende behoeften aan financiële inkomsten voor de gemeenten;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken, belast met Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,

Besluit :

Artikel 1. De door dit besluit georganiseerde financiering verzekert aan de gemeenten een ontvangst vrij van iedere bijzondere bestemming. Het treffen van criteria in verband met bepaalde activiteiten uitgeoefend door de gemeenten wijzigt geenszins dit karakter.

Art. 2. De bijkomende tegemoetkoming die aan de gemeenten van eerste categorie toekomt, wordt verdeeld bij gelijke aandelen.

Art. 3. Onverminderd de in artikel 3 vermelde bepalingen moet elk aandeel dat voortkomt uit de verdeling van het Gemeentefonds 1991, zoals zij in het decreet van 20 juli 1989 tot vaststelling van de regelen inzake algemene financiering van de Waalse gemeenten wordt bepaald, verhoogd worden met een coëfficiënt 0,03802489323578 die de bijkomende tegemoetkoming vertegenwoordigt.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. De Minister van Binnenlandse Zaken, belast met Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 6 juni 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, K.M.O.'s en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van Binnenlandse Zaken,
belast met Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,

A. VAN DER BIEST

F. 91 — 2029 (91 — 681)

[C — 27341]

12 DECEMBRE 1990. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 28 octobre 1987
portant le règlement organique du personnel du Ministère de la Région wallonne. — Errata

Dans l'annexe, à la page 4823 du *Moniteur belge* du 13 mars 1991, en regard du grade de Premier conseiller-chef de service, dans la quatrième colonne, il y a lieu de lire « grades du rang 13 ».

Dans le texte français de la même annexe, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes :

— à la page 4825 : en regard du grade d'Ingénieur, l'expression « concours de recrutement » doit figurer dans la sixième colonne et un tiret dans la cinquième colonne;

— à la page 4828 : en regard du grade d'Adjoint de secrétariat de 1re classe, il faut lire, dans la troisième colonne : « adjoint de secrétariat, traducteur chef »;

— à la page 4837 : en regard du grade de Surveillant adjoint des travaux, il faut lire, dans la troisième colonne : « Contrôleur technique »;

— à la page 4838 : en regard du grade d'Agent principal, il faut lire, dans la quatrième colonne : « Dactylographe, expéditionnaire, téléphoniste, classeur, agent ».

ÜBERSETZUNG

D. 91 — 2029 (91 — 661)

12. DEZEMBER 1990. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 28. Oktober 1987 zur Festlegung der Grundordnung des Personals des Ministeriums der Wallonischen Region. — Errata.

In der Anlage auf Seite 4843 des *Belgischen Staatsblatt* vom 13. März 1991 gegenüber dem Dienstgrad eines Dienstleitenden Ersten Berater in der vierten Spalte gibt es Anlass « Grade der Ränge 13 » zu lesen.

In der französischen Textfassung derselben Anlage gibt es Anlass, die folgenden Berichtigungen anzubringen :

— auf Seite 4825 : gegenüber dem Grad von « Ingénieur », sollen der Ausdruck « concours de recrutement » in der sechsten Spalte und ein Trennungsstrich in der fünften Spalte erscheinen;

— auf Seite 4828 : gegenüber dem Grad von « Adjoint de secrétariat de Ire classe » gibt es Anlass, in der dritten Spalte « Adjoint de secrétariat, traducteur chef » zu lesen;

— auf Seite 4837 : gegenüber dem Grad von « Surveillant adjoint des travaux » gibt es Anlass, in der dritten Spalte « Contrôleur technique » zu lesen;

— auf Seite 4838 : gegenüber dem Grad von « Agent principal » gibt es Anlass, in der vierten Spalte « Dactylographe, expéditionnaire, téléphoniste, classeur, agent » zu lesen.

VERTALING

N. 91 — 2029 (91 — 661)

12 DECEMBER 1990. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 28 oktober 1987 houdende het organiek reglement van het personeel van het Ministerie van het Waalse Gewest. — Errata

In de bijlage, op bladzijde 4863 van het *Belgisch Staatsblad* van 13 maart 1991, tegenover de graad van Eerstaanwezend adviseur-hoofd van dienst, in de vierde kolom, dient te worden gelezen « graden van rang 13 ».

In de Franse tekst van dezelfde bijlage, dienen de volgende verbeteringen te worden aangebracht :

— op bladzijde 4825 : tegenover de graad van « Ingénieur » moet de uitdrukking « concours de recrutement » worden vermeld in de zesde kolom en een streepje in de vijfde kolom;

— op bladzijde 4828 : tegenover de graad van « Adjoint de secrétariat de Ire classe » dient te worden gelezen in de derde kolom « Adjoint de secrétariat, traducteur chef »;

— op bladzijde 4837 : tegenover de graad van « Surveillant adjoint des travaux », dient te worden gelezen in de derde kolom « Contrôleur technique »;

— op bladzijde 4838 : tegenover de graad van « Agent principal », dient te worden gelezen in de vierde kolom « Dactylographe, expéditionnaire, téléphoniste, classeur, agent ».

AUTRES ARRÊTÉS — ANDERE BESLUITEN

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

Agréments accordés à des entreprises pour faire des opérations d'assurances

Par arrêté royal du 10 juin 1991 est accordé l'agrément à l'entreprise « Caisse générale d'Assurances mutuelles » (code administratif : 1008), société de droit français dont le siège d'exploitation en Belgique est situé rue Belliard 20, à 1040 Bruxelles, pour pratiquer les branches suivantes :

- « Accidents » (branche 01);
- « Corps de véhicules terrestres, autres que ferroviaires » (branche 03);
- « R.C. véhicules terrestres automoteurs » (branche 10);
- « R.C. générale » (branche 13);

L'entreprise ne peut pratiquer les risques de responsabilité du transporteur que moyennant l'autorisation préalable de l'Office de Contrôle des Assurances. Cette autorisation fera l'objet d'une publication au *Moniteur belge*.

Cet arrêté entre en vigueur le jour de la présente publication.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Toelatingen verleend aan ondernemingen om aan verzekeringen te doen

Bij koninklijk besluit van 10 juni 1991 wordt aan de onderneming « Caisse générale d'Assurances mutuelles » (administratief code-nummer : 1008), vennootschap naar Frans recht waarvan de uitbatingsetel in België is gevestigd Belliardstraat 20, te 1040 Brussel, de toelating verleend om de volgende takken te beoefenen :

- « Ongevallen » (tak 01);
- « Voertuigcasco met uitzondering van rollend spoorwagematerieel » (tak 03);
- « B.A. motorrijtuigen » (tak 10);
- « Algemene B.A. » (tak 13);

De onderneming mag de risico's van de aansprakelijkheid van de vervoerder slechts beoefenen mits voorafgaande machtiging van de Controledienst voor de Verzekeringen. Deze machtiging zal het voorwerp uitmaken van een bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Dit besluit treed in werking vanaf de onderhavige bekendmaking.